

دەوله‌تى عىراق دەپىت لە بەرامبەر پروفە ئەنفال بەروونى
داواي لىبوردن لەگەلى كورد بکات
قىدار بىرگلاند، بەرىۋەبەرى رىكخراوى لىتوئىزىنهوهى نەرويجى بۇ مافى كورد:



رژیمی سه دام حوسینیش له
سیستمه بپهوردهدا بخویندیریت،
به لام تو ناتوانیت بو ئىنسانیتەت
كارىكىت ئەگەر وەزىعى عىراق لە
رۇوی ئارامى و ئاسايشەو زامن
نەكەيت، ئىستاي وەزىعى عىراق
پاساوىكە كە هيچيان لە بارەي
ئەنفالوھ نەكىدىت. ئەمەش ئەركى
حومەتى عىراقە بە پەلە بېر لە
چارەسەرى ئەمنى بکاتەو، بە
ھەرحال بىمەو سەر پرسىارەكە
پىچوايە كە ئەنفال دەرسىكى زۆر
گۈرنگە بۆ ھەمو ئەو كەسانەي يەكتىر
دەكۈزىن لە عىراقدا.

عومەر: ببۇرە پرسىارەكەي من
مەغزاپاڭى فراواتلىرى ھەيم، مەبەستم
ئۇوهە ئەركى دەولەتى عىراق نىيە كە
بەقەرمى داۋاي لېبوردن لە گەلى كورد
بىكەت؟

قىيدار: بەللى بە ھەممۇ
دللىباپەكەو پىۋىستە ئەو بکات.

عومن: نه که ر نمیکرد؟
 فیدار: ده بیت بیکات.
 عومن: و بت نه مسال به نیازن
 کاریک بکن، نه ووهش فیستیفا لیسکی
 که ورده یه به ناوی (نهنقال)؟
 فیدار: و هکو پیشتر با اسم کرد
 نهمه: آقمهه کاریک بذان: اه سه،

عمرد، بعنانه کار، هامبوش
کیمیاباران.

که هاواریانکردین، به تایبەتی نه و
دۆکمیتەی کیمیابارانی سەرەدەشت
کە حکومەتی کوردی تاکو ئىستا
نەیکردووه. کە دەمواھە بیکات؟

عومه: جاریکی تر به خیرهاتنت
ده کم بُو کوردستان، هیوادارم
سردانمان بکنه و هو له نزیکتره و هو
برینه کانی نهم به شه له کنی

مرؤفايه‌تی بیین، به تاییه‌تی نیوه
و هکو ریکخراویکی نا حکومی.
فیدار: زور سوپاس، به هیوم
زیاتر له و کاره‌ساته رامیمنن.

عمره: من پرسیارم نزد ماوه
به لام دلنجام تو دو دلو نانارامی
له چاوه روپانی فروکه کت، ده زانم نیستا
همو بیرو هوشت له فروکه خانه‌یه،
دو بیاره سویاس ئىگار خوت شتیتک

فیدار: نهودی ماوه بیلیم من نه مه
یه کم جارم نیه بیمه کوردستان،
سویاسک گله همه همه به نهود،

شونکه پینچ جاری تر هاتوومه ئەم
ولاتە تەنھا ئەم شویننانەم دىيە
(مەبىستى سلىمانى پالاس) ئىيە
شۇنچىكىزىكىغان: بىشانىدا، ئەندىشى

سویی کریمان پیشادام، به وہ من
بھی نئیو مه حال بیو۔ نئو ہی لہم
دو روڑہدا کردومانہ کاری گرنگن،
ئو جیرؤکانہ خویندبومنہ وہ
لہبارہی نئفالی کوردهو هندیکیانم
اگے زانی اس نے

موماره سه کردنی حه فی خویان
شهر عیت دهدنه و به توندوتیشی و
بیشکلکرنی مافه کانی خه لکی تر.
ئمه دیدو فکریکی مه ترسیداره. تکا
ده کم تو شئوه به موجه له
تیمه گه بلامه و شتیکی جوانه
که ده تابنین رقتان له خه لکی تر
نیمه و ده تانه ویت به ناشتی له گه
که لانی تردا بژین، یان ناتانه ویت
تلولی خوتان بکنه و له دوای
نه نفالو کیمیا بارانیش، له همان کاتدا
له بیرمان بیت زور گرنگه خه لکی
برزانیت چی ده کاتو خوی به
به پرسیار برزانیت به رانبه ر به و
کارانه که ئه نجامی دهدن.
بیرکردنوه له ئه نفال نه بیته هوی
ئه وهی کاردانه وهی کورد، ره فتاری
شه پانگیزی و توندوتیز ئامیزی
لیکه ویته و.

عومر: وک له پیشه و به باس
کرد من ئیزی هممو توندوتیزیه کم له
پیش هم میویانوه ئه و توندوتیزیانه
نه توه که خوم بره می
ده هیتیتاهو، یان توندوتیزیه ک دز
به نه توهی که تر بیکات، پرسیاره کم
ئه وهی چون رووبه روی جینوساید
بینه وه؟ توله نه رویج و من له
کورستانو يه کیکی تر له ڈاپن؟

قیار: به بروای من نیو باشترين
نمونه ن، کورستان باشترين نمونه
دوای ئوهی که جینتساید کراوه، غه دری
کاره ساتانه که تیدا رویانداوه، ده
که وره و تاواني نیونه توهی له دز
پیاده کراوه، کچی ئیستا ده بینم
له گه ل خه لکانی تردا ده زین،
عه بیکی نور ده بینم له کورستان
کارده کان، ئاینی تر ههیه لیره کچی
به راورد له گه ل خواروی عیراقدا
جوانتینو گه وه ترین لیبوروهی
ههیه، من ئهم حه قیقه تانه ده بینم،
یه زیدی، مه سیحی، عه رب،
موسولمان و جوله که شهیه. ئه و
پیکوه زیانه به های گرگنیان ههیه.
هه رووه ها ناوهندی (هله بجه-چاک) بش
له خریئاوا نمونه یه کاتانه که خه لکی
جیاواز ببروای جیاوازی له خوی
کوکردووه توه.

عومر: بیوره ئه گه ل خزمتیک
بکم، له کاتی را په بینی خه لکی
کورستان، سه ریاری گه ماروی
ئابوری و برسیتی، سه ریاری بربنکانی
نه نفالو کیمیا باران، سه ریاری و هنی
نا ئه منی کاتیک که سه ریازه کانی
له شکری عیراق (جکه) له دامو ده زگا
سرکوتکه ره کانی (کاوتنه ده سست
خلکو چه ککران، خلک خزمتی
کردن، ئانیان ده دانی جلو به رگو
به تانیان بز ده بردن، بربنده کانیان
تیمارده کرد، له شه که که ش کم نه ببو
نانداني ئه و له شکره کم نه ببو،
هرگیز ئه مامشمان نه کردووه ته
منه تیک به سه ره نه توهی عه رب وه،
به لکو به ئه رکتکی ئینسانی خومنان
نائی، به لام به داخه و به دیشتنه وه
له و سه ریازانه ش که ده دیشتنه وه
به عس چه کداری ده کردنوه به همان
شیوازی توندوتیزی خزیوه له بانی
مه قانه وه ده هاتوه، به لام ئامجاره بیان
نه ک وک دیلیک به لکو وکو
هیز بشه بریک، پیت سه سیر نه بیت
سه ریاری واهیه له چه چممال ۳ جار
به دیلکیراوه له لایه ن خه لکی
را په ریوه وه.

قیار: ئه مه هله لویسته خه لکی
کورستان نور پوزه تیغه، من پیمو ایه
جاریکی تر هه مان ئه مه چیزکه کی توم
بیستووه، یان خویندوومه توه،
ئیستاش ده بینم که ئاواره یه کی نزدی
خواروو ناوه راستی عیراق هاتوون و
لیره کارده کان.

عومر: با جاریکی تر بگه بینی وه
سه ره جینوساید، په یمان نامه
قدده غه کردنی جینوساید که له سالی
۱۹۴۸ ووه بپرسیار لس سه ردر اووه و
نزیکه کی ۱۰۸ ده دله وله به عیراق بشه وه
وازویانکردووه، تا له دزی جینوساید
راوه ستون، توتا چه نده گشیبینی به و
په یمان نامه، ئایا بچی تاکو ئیستا
هه مره که بی سه رکا گاهه زه؟

دیداری / عومنر مه‌ماد دهمه ویت بیلیم نه و حه قیفه کهوا ئه و دوهله تانه که به سه‌ردا دابه‌شکرا، به ره‌فنه قیزه‌ونه وه مامه‌له‌یان له گه کرد، زور ناشرین داواکاری پشتگویخستن و به توندوه نوره‌وه سه‌رکوتیانکردن. هه موشیانه وه رزیمی به جینتوسایدی گه‌لی کوره هه ره‌وه‌ها تورکیاش.

عومه‌ر: باست له جو‌گر باشه ئه‌گار ئه نازچیه‌ی له سه‌ر نیشته جیبیه پیکیه‌ی که به‌هیزی نه‌بواهه کورد وه‌کو هه‌زاری ده‌زی؟ توشی ئه‌م کاره‌ساته ده‌بورو؟ جینتوسایدی شیدار: به‌بروای من ئه‌م گرنگی هه‌یه، هه‌روده‌ک له‌دابه‌شکردنی کیکه‌که کر پیکیک له فاكته‌ره گرنگه‌کان چون عیراقیان دروستکرده‌وه به‌هو شیوه‌یه دروستکرا؟ هه‌لومه‌رجی عیراق که عیراقی بهو پیکه‌هاته دروستکر، ئه‌مه وایلیکدوه شتیک ئاسان نه‌بیت له؟ هه‌موو کاره‌ساتانه‌ی له و کوتنه‌وه.

عومه‌ر: ئه و کاره‌ساتی نازی له دزی جوله‌که‌کان کاره‌ساتی هولۆکوستی لېک شارو گونده‌کانی کیمیاباران سوکایه‌تی بوبو به مرؤفه‌و که دواجار هه‌ر ده‌بیت مرؤفه‌ه قارزانه بداتوه؟ ئه و ویران بکاتوه؟

شیدار: تۆمە‌بەس بینیاتانه‌وهی مرؤفایه‌تی بی قاره‌بورو کورد؟

عومه‌ر: مەبىستم لەچ بیرکدنده‌وه و ئه‌دای قسە‌کەن بینیاتانه‌وهی کۆی مرؤفایه‌ئوهی جینتوساید له بین کاریگریه‌کانی بسیرتەوه؟

شیدار: سه‌ره‌تای پرس به‌لاو گرنگه چون تاوانه‌کانی مرؤفایه‌تی جیهانی بکین، به مرؤفه‌ئیتر کورد بیت نه‌تەوه‌یه‌کی تر به بین له‌بهر ئوه‌یه دوهله‌تی هه‌یه يان نا له به‌عس و نازیزم بینیمان هه تورکه‌کانیش، ئوه‌یه لینکیک (په‌بیو) گرنگه ئوه‌یه لینکیک هه‌یه له نیوان ئه‌م ئا شه‌رپانگیزانه‌دا هه‌ریک له فاشیزم و چ نازیزم، تاوان گه‌وره‌یان ئەنچ جینتوسایدیانکردووه، ئه هولۆکوست و نه‌نفالو هه ره‌وه‌ها جینتوسایدی ئه‌رمەن ئه‌مانه تاوانی نیونه‌تەوه‌بین و گوره‌یان له سه‌ر ئاینده‌ی مر

هه‌یه.

عومه‌ر: من وه‌کو په‌رسنیک ئه‌م پرسیارت ناکه، چونکه ئازاری هه‌ر ئه‌نەت‌وھ‌یه بیت يان ئاپۇنى، ع يان جوله‌که بق منیش ئازار مروق، خوشحال ئەمېق نه‌بیجی دوور له‌نەنفالو کاره‌سەتاتو، هه‌ر وه‌کو هاتووه بیر لەنەنفالو کاره‌سەتاتو، هه‌ر، چون بیر لەو به بیت ئىنسان هەستیتەوه سەرپىچ شیدار: لىرەدا وانیه‌ک ف له‌وانیه کە تاوانی جینتو ئەنچامداوه و دەبىت ئه بېرنه‌کەن کە خەلکانیک بەپیچه‌وانه‌ی بېرکردن‌وھی ئەنچامدانی تاوانه‌کەيان ل بوبه، ئىستا له ئىياندا ماو بەلامه‌وه قورسە ک ئىسرايیلەكان وا بېرىكە هەمان پاکتاوی رەگەزى فەلەستینیيەكان ئەنچام ئەوه‌ش بەلامه‌وه گرانه ک خەلکانیک ئەکاديمىستو پ روناکبىرۇ روشىنېرددە بىن ك

وهک جاران نىيە به تەنها چىاكان دۆستمان بن، ئىستا له هەموو کاتىكى زياتىن، ئەمەش پەيوەندى بە ئەندازاهە ئازىراه کانى كورد و خەباته رەواكە يەوه مەيە، ئەم دیداره لەكەل فيدار بېرگلاند، بەرتوهەبىرى رېكخراوى لېتۈيىشەنەوەي نه روبيجى بق مافى كورد دەربارەرەپرەسى ئەنفال و بە كۆمەلکۈزى كورد.

عومه‌ر محمدە: بەخېرەتاتى بق كوردىستان، ئەگەر بکرىت تايىەتمەندىتى بوارى كاركىدىتمان بق روپونبىكىتەوه؟

فيدار بېرگلاند: بەرپرس لە رېكخراوىيکى نه روبيجى كە تايىبەت بق مافى كورد دامەزراوه، ئەوه ئەو رېكخراۋەيە كە گرنگى ئەدات بە حالوبارى كورد لەو ولاتە. دەمەوەيت ئەوهشت پى بلېم يەكىك لە بەرپرسە كانى ئەو رېكخراۋە يەكىك لە بەرپرس سەركىدە بالاكانى لەتكەكى خۇمان نه روبيجى.

عومه‌ر مەلیتە من دەمەتكە دەزانم كە ئىتىو رېكخراوىيكتان مەيە تايىبەت بە مافى كانى كورد، كەوايە دەبىت بە ووردى ئاكادارى هەموو ئەو مەينتىو پېشىلىكارىيانى مافى مرۇف بن دەرهەق بە كورد، كە بەشىك لە كۆي مرۇفایتى و ئائىستا له هەموو مافە سەرەتايىكە كانى خۆي بېتەش؟

فيدار بېرگلاند: بەللىن لە سالى ۱۹۹۵ دا ئەم رېكخراۋە دروستبۇوه، بق ئەو مەبىستەش دروستبۇوه تا بىزانتىت لە سالانى ھەشتاكاندا چى تاوانىتكى دىز بە كورد ئەنجامدراوه؟ ئەوهەى لە سالى ۱۹۸۸ دا رويداوه كاره‌ساتىتكى گەورە بوبو، تاوانەکان دىز بە كورد گەورە بوبو، بە داخەوه پېشىريش جىگە گرنگى پېدانى ئەو ناوه‌ندو لایهنانه نه‌بواوه كە لەكتى خۇيدىا پېيان نەزانىيە، فاكتەرى ئەرەش، دە گەپىتەوه بق ئەوهەى كە تاكو ئىستا كورد دوهله‌تىكىيان نىن. ئەگەر دوهله‌تىكىيان هەبوايە، تاوانەکان ئاوا به بىدەنگى لەدزى پىيادە نەدەكران.

عومه‌ر: باسى نه‌بۇونى دوهله‌تى كوردىت كە، فاكتەرى نه‌بۇونى دوهله‌تى كوردى بقچى دەكەپتەوه؟ لەكتىكىدا به پىتى يەكىك لە بەندەكانى جارپانامە گەردونى مافەكانى مرۇف مەقى ئوه‌يى هەيە سەرىيە خۆ بىزى؟

فيدار بېرگلاند: بېرپاى شەخسى من وايە كە دەگەپتەوه بق ئەوهەى مىرىشۇوي كوردىستان ئەمەى دروستكىردووه ھۆكارييکى جىپۇرلەتكىشى هەيە، ئەمە جە لەوهى جوگرافىيە ئازىزى ئەنچەكەش ھۆكارييوه بق ئەو دابەشبۇونە رېنگەلى لە دروستبۇونى دوهله‌تى سەرىيەخۇ گرتۇوه، كوردىستان ھەميشە كە تووهتە سىورى ئەو ولاتەنەي قازانچىان لە دابه‌شکردىنى دا ھەبوبو، كاتىكى كە دەرفتى ئالىتونى بق دروستبۇونى دوهله‌تى سەرىيەخۇ كورد دروست بوبو له دواي جەنگى جيھانى دووه‌مەوه، ئىنگلەيز ووتەنلى ئۇ كەتكەي كە ھەبوبو له نیوان ھېزىشەكانى ئەورپايدا دابه‌شکرا، بەرکورد خۆي نەكەت! وەلەو كاتىدا دوهله‌تىكى دىز كورد مایەي گرنگى پېدان نەبوبو، ھەروا كورد خۆشى نەبوبو ئەمرى واقع، بەلکو به شتى لاوەكىيەوه خەرىك بوبو، ئەو كۆلۈننەيلىزمەيانى لە ئەورپا بېرىيان لېكىرايەوه وايىدە شتىكى نزد جىاوازلىر لەم ناوجەيە روپىدات، مقارانە به شوپىتىكى تى. من بېرپاوابىيە ھۆكاري سەرەكى دروستنەبوبو ئەنچامدا كوردى پېتكەتاي جوگرافى ئازىزەكە و رۇلى كۆلۈننەيلىزم بوبو له ناوجەكەدا. كە ئەمەش بوبو ھۆي دابەشبۇونى كوردىستان بەسر چوار دوهله‌تىدا كە

دیداری / عومنه محمدی
ک جاران نییه به تنها چیاکان
ان بن، نیستا له هممو کانتیک
، نهمهش پهیوندی به
هی ئازراه کانی کورد و خیاته
یه و هیه، ئام دیداره له گهله
بیبرگلاند، باریوه بهری ریکخراوی
ینه وهی نه رویجی بق مافی کورد
هی پیروزسای ئەنفال و به
کوئی کورد.

عومه ر محمد: به خیرهاتی بۆ
کوردستان، ئەگر بکریت
تاپیه تمهندیتی بواری کارکردمان بۆ
روونبکیتەوە؟

شیدار بیرگلاند: به پرس لە
ریخراویکی نه رویجی کە تایبەت بۆ
مافی کورد دامەزراوه، ئەوەو ئەو
ریخراوه یە کە گرنگی ئەدات بە^۱
حالوباری کورد لهو ولاته. دەمەویت
ئەوەشت پى بلیم يەکیتک لە^۲
بە پرسە کانی ئەو ریخراوه یەکیتک له
بە پرسو سەرکردە بالاکانی ولاته کەی
خۆمان نه رویج.

عومه: هله بهت من ده میکه
ده زامن که ئیو ریکخواریکان هه یه
تاپیهت بە ماھە کانی کورد، که واپه
ده بیت بە ووردى ئاگادارى مەمۇ نەو
مەینەتى و پېشىلەکاريانە مافى مرۆڤ
بن دەرەق بە کورد، کە بېشىكە لە
کۆرى مرۆڤ شایىتى و تائىستا لە ھامۇ
ماھە سەرە تايىھە کانى خۆى بېبىشە؟
قىدال بېرگلەند: بەلىن لە سالى
1995 دا ئەم ریکخراوه دروستبۇوه،
بۇ نەو مەبەستەش دروستبۇوه تا
بىزلىت لە سالانى ھەشتاكاندا چى
تاوانىك دىز بە کورد ئەنجامدرابو؟
ئەوهى لە سالى 1988 دا رويداوه
كارە ساتىكى گۈرە بۇوه، تاوانە كان
دۇز بە کورد گەورە بۇون، بە داخەوه
پېشىش جىڭىچى گۈرنگى پىدانى ئەو
ناۋەندو لا يەنانە نابۇوه كە لەكتى
خۆيىدا پېيان نەزانىيۇ، فاكترى
ئەوهەش، دە گەپىتەوە بۇ ئەوهى
كە تاکو ئىستا کورد دەولەتىكىان نىه.
ئەگەر دەولەتىكىيان ھەبوايە،
تاوانە كان ئاوا بە بىدەنگى لەدزى
پىادە نەدەكران.

عومه: باسى نەبۇونى دەولەتى
کوردىت كرد، فاكترى نەبۇونى
دەولەتى كوردى بۇچى دەگىپتەوە؟
لەكتىكدا بە پىيى يەكىكە لە
بەندە كانى جاپانامى كە رۇونى
ماھە کانى مرۆڤ ھەقى ئەوهى ھەيە

سربه‌خو بزی؟
شیدار بیرگل‌لاند: بیرونی شهخسی
من وايه که ده گرپته و بوقه‌هی
می‌ثوی کورستان نهمه‌ی
درستک دردووه و هؤکاریکی
جیوپله‌تیکشی ههیه، نهمه جگه
له‌وهی جوگرافیای ناوچه‌کهش
هؤکاریوه بوقه‌ئه دابه‌شبونه‌ی
رنگه‌ی له درستبوونی دهوله‌تی
سربه‌خو گرتوه، کورستان
نه‌میشه که وتووه‌ته سنوری ئه و
ولاتانه‌ی قازانچیان له دابه‌شکردنی دا
ههبووه، کاتیک که ده رفه‌تی ئالتوونی
بوقه‌ی درستبوونی دهوله‌تی سربه‌خوی
کورد درووست بیوه له دواي جهنگی
جیهانی دووه‌مهوه، ئینگلیز ووتنه‌نی
نه‌کیکه‌ی که ههبووه له نیوان
ھیزه‌کانی نه‌روپادا دابه‌شکرا،
به‌کورد خوی نه‌که‌وه! وله‌وه کاته‌دا
دهوله‌تیک بوقه‌کورد مایه‌ی گرنگی
پیدان نه‌بووه، ههروا کورد خوشی
نه‌بووه نه‌مری واقع، به‌لکو به شتی
لاوه‌کیه‌وه خه‌زیک بیون، نه‌وه
کولونیالیزمیانه‌ی له نه‌روپا بییریان
لیکرایوه و ایکرد شتیکی زند جیاوزتر
لهم ناوچه‌یه روبدات، مقارنه به
شوینیکی تر. من بیرون‌امویه هؤکاری
سربه‌کی درستنه‌بوونی دهوله‌تی
کوردی پیکه‌های جوگرافی ناوچه‌که و
رولی کولونیالیزم بیوه له ناوچه‌که‌دا.
که نهمه‌ش بیوه هقی دابه‌شبونه‌ی
کورستان به‌سر چوار دهوله‌تدا که